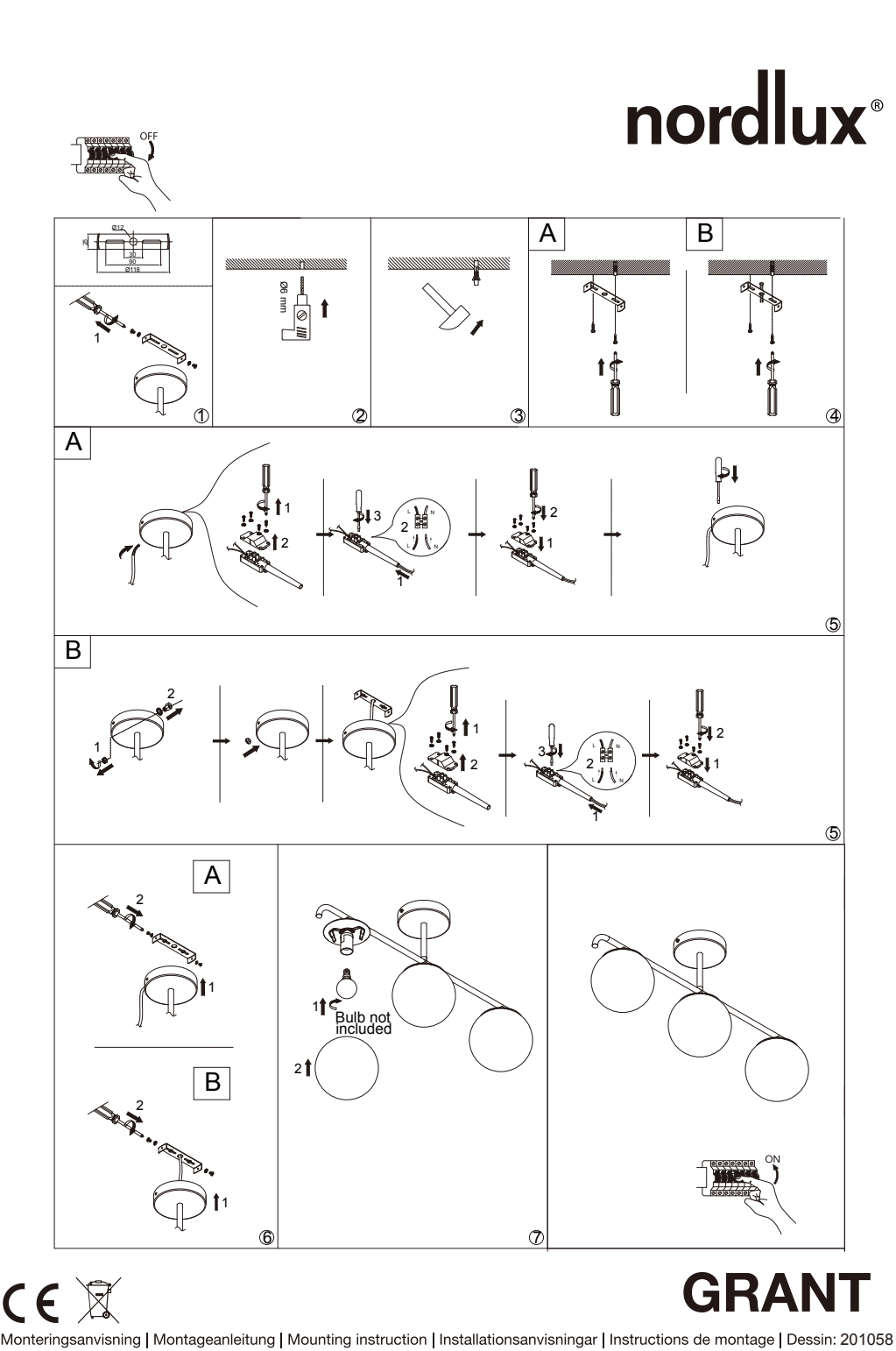




Montierungsanvisning | Montageanleitung | Mounting instruction | Installationsanvisningar | Instructions de montage | Dessin: 201058



DNK - Lampen er kun beregnet til direkte/fast montering til lyssættet.

SWE - Lampen är endast avsedd för direkt/fast montering till lyssättet.

NOR - Lampen er kun beregnet til direkte/fast montering til lyssættet.

ISL - Ljósöf er einangsett ínot og er ekki ætlað uppsetningu eða fjarlægðu.

NLD - Het armatuur is alleen maar bestemd voor directe/vaste montage op het lichtnet.

FRA - La lampe n'est prévue que pour un montage direct au réseau électrique.

DEU - Die Lampe ist nur zur direkten/festen Montage an die Stromversorgung ausgelegt.

GBR - The lamp is only suitable for connecting directly to the mains.

ITA - La lamp è stata unicamente disegnata per la connessione diretta permanente alla red elettrica.

FIN - Lampä on tarkoitettu suoraan kiinnittämiseen valaisimeen.

ITA - La lampada è adatta solamente per il collegamento diretto alla rete elettrica.

FIN - Valaisimen sähk. kytkettä ainoastaan päävirtaan.

POL - Lampę należy wyłączenie do bezpośredniego/złączonego podłączenia do sieci zasilania.

HRV - Svetiljka je predviđena samo za neposredno spajanje na mrežu.

SVK - Svetielko sa musí pripájať priamo do siete.

LVA - Lampas ir domāta tikai tiešai pieslēgšanai elektriskajam tīklam.

ESP - El conjunto de lámpara y su kit de instalación están diseñados para ser conectados directamente a la red eléctrica.

SVN - Lampo je namenjena le na primarno napajanje na elektriki sili.

HUN - A lámpa csak az elektromos hálózathoz való közvetlen bekötésre alkalmas.

FRA - La lampe est conçue pour une connexion directe à la ligne électrique.

ITA - La lampada è costruita per la connessione diretta alla rete elettrica.

FIN - Valaisimen sähk. kytkettä ainoastaan päävirtaan.

POL - Lampę należy wyłączenie do bezpośredniego/złączonego podłączenia do sieci zasilania.

HRV - Svetiljka je predviđena samo za neposredno spajanje na mrežu.

SVK - Svetielko sa musí pripájať priamo do siete.

LVA - Lampas ir domāta tikai tiešai pieslēgšanai elektriskajam tīklam.

ESP - El conjunto de lámpara y su kit de instalación están diseñados para ser conectados directamente a la red eléctrica.

SVN - Lampo je namenjena le na primarno napajanje na elektriki sili.

HUN - A lámpa csak az elektromos hálózathoz való közvetlen bekötésre alkalmas.

FRA - La lampe est conçue pour une connexion directe à la ligne électrique.

ITA - La lampada è costruita per la connessione diretta alla rete elettrica.

FIN - Valaisimen sähk. kytkettä ainoastaan päävirtaan.

POL - Lampę należy wyłączenie do bezpośredniego/złączonego podłączenia do sieci zasilania.

HRV - Svetiljka je predviđena samo za neposredno spajanje na mrežu.

SVK - Svetielko sa musí pripájať priamo do siete.

LVA - Lampas ir domāta tikai tiešai pieslēgšanai elektriskajam tīklam.

ESP - El conjunto de lámpara y su kit de instalación están diseñados para ser conectados directamente a la red eléctrica.

SVN - Lampo je namenjena le na primarno napajanje na elektriki sili.

HUN - A lámpa csak az elektromos hálózathoz való közvetlen bekötésre alkalmas.

FRA - La lampe est conçue pour une connexion directe à la ligne électrique.

ITA - La lampada è costruita per la connessione diretta alla rete elettrica.

FIN - Valaisimen sähk. kytkettä ainoastaan päävirtaan.

nordlux

IP20

DNK - IP20: Lampen må kun monteres i områder hvor vandpådvkning ikke kan forekomme.

SWE - IP20: Lampen får endast monteras på områden som inte kan utsättas för vatten.

NOR - IP20: Lampen må kun monteres i områder hvor vannpådvkning ikke kan forekomme.

ISL - IP20: Ljósöf má einungis setja upp þar sem engin hættu er á að vatni komist að ljósinu.

NLD - IP20: Het armatuur mag niet in ruimten gemonteerd worden, waar direct contact met water mogelijk is.

FRA - IP20: La lampe ne doit être installée que dans les pièces et locaux où le contact avec l'eau n'est pas possible.

DEU - IP20: Die Lampe darf nur dort montiert werden, wo keine Wassereinwirkung stattfinden kann.

GBR - IP20: The lamp should only be installed in areas where direct contact with water cannot occur.

ITA - IP20: La lampara debe ser instalada solamente en las areas donde el contacto directo con agua no puede ocurrir.

FIN - IP20: As lamppu ei saa asennettakaan sellaisiin paikkoihin, joissa se ei joudu alttiiksi vedelle.

ITA - IP20: Questa lampada deve essere montata solamente in stanze e locali in cui non è possibile il contatto diretto con l'acqua.

FIN - IP20: Valaisin soveltuu asennettavaksi tiloihin, joiden se ei joudu alttiiksi vedelle.

POL - IP20: Lampę można montować tylko w miejscach, gdzie nie jest możliwy bezpośredni kontakt z wodą.

HRV - IP20: Svetiljka se smije postavljati samo na mjestima gdje ne može doći u neposredni dodir s vodom.

EST - IP20: Valgusti võib paigaldada vaid kohtadesse, kus otsene kokkupuude veega pole võimalik.

LVA - IP20: Lampu drīkst uzstādīt tikai tādās vietās, kur tai nav nekādas ar ūdeni.

ESP - IP20: La lámpara debe ser instalada solamente en las areas donde el contacto directo con agua no puede ocurrir.

ITA - IP20: Questa lampada deve essere montata solamente in stanze e locali in cui non è possibile il contatto diretto con l'acqua.

FIN - IP20: Valaisin soveltuu asennettavaksi tiloihin, joiden se ei joudu alttiiksi vedelle.

POL - IP20: Lampę można montować tylko w miejscach, gdzie nie jest możliwy bezpośredni kontakt z wodą.

HRV - IP20: Svetiljka se smije postavljati samo na mjestima gdje ne može doći u neposredni dodir s vodom.

EST - IP20: Valgusti võib paigaldada vaid kohtadesse, kus otsene kokkupuude veega pole võimalik.

LVA - IP20: Lampu drīkst uzstādīt tikai tādās vietās, kur tai nav nekādas ar ūdeni.

ESP - IP20: La lámpara debe ser instalada solamente en las areas donde el contacto directo con agua no puede ocurrir.

ITA - IP20: Questa lampada deve essere montata solamente in stanze e locali in cui non è possibile il contatto diretto con l'acqua.

FIN - IP20: Valaisin soveltuu asennettavaksi tiloihin, joiden se ei joudu alttiiksi vedelle.

POL - IP20: Lampę można montować tylko w miejscach, gdzie nie jest możliwy bezpośredni kontakt z wodą.

HRV - IP20: Svetiljka se smije postavljati samo na mjestima gdje ne može doći u neposredni dodir s vodom.

EST - IP20: Valgusti võib paigaldada vaid kohtadesse, kus otsene kokkupuude veega pole võimalik.

LVA - IP20: Lampu drīkst uzstādīt tikai tādās vietās, kur tai nav nekādas ar ūdeni.

ESP - IP20: La lámpara debe ser instalada solamente en las areas donde el contacto directo con agua no puede ocurrir.

ITA - IP20: Questa lampada deve essere montata solamente in stanze e locali in cui non è possibile il contatto diretto con l'acqua.

FIN - IP20: Valaisin soveltuu asennettavaksi tiloihin, joiden se ei joudu alttiiksi vedelle.

POL - IP20: Lampę można montować tylko w miejscach, gdzie nie jest możliwy bezpośredni kontakt z wodą.

HRV - IP20: Svetiljka se smije postavljati samo na mjestima gdje ne može doći u neposredni dodir s vodom.

EST - IP20: Valgusti võib paigaldada vaid kohtadesse, kus otsene kokkupuude veega pole võimalik.

LVA - IP20: Lampu drīkst uzstādīt tikai tādās vietās, kur tai nav nekādas ar ūdeni.

ESP - IP20: La lámpara debe ser instalada solamente en las areas donde el contacto directo con agua no puede ocurrir.

ITA - IP20: Questa lampada deve essere montata solamente in stanze e locali in cui non è possibile il contatto diretto con l'acqua.

FIN - IP20: Valaisin soveltuu asennettavaksi tiloihin, joiden se ei joudu alttiiksi vedelle.

POL - IP20: Lampę można montować tylko w miejscach, gdzie nie jest możliwy bezpośredni kontakt z wodą.

HRV - IP20: Svetiljka se smije postavljati samo na mjestima gdje ne može doći u neposredni dodir s vodom.

EST - IP20: Valgusti võib paigaldada vaid kohtadesse, kus otsene kokkupuude veega pole võimalik.

LVA - IP20: Lampu drīkst uzstādīt tikai tādās vietās, kur tai nav nekādas ar ūdeni.

ESP - IP20: La lámpara debe ser instalada solamente en las areas donde el contacto directo con agua no puede ocurrir.

ITA - IP20: Questa lampada deve essere montata solamente in stanze e locali in cui non è possibile il contatto diretto con l'acqua.

FIN - IP20: Valaisin soveltuu asennettavaksi tiloihin, joiden se ei joudu alttiiksi vedelle.

POL - IP20: Lampę można montować tylko w miejscach, gdzie nie jest możliwy bezpośredni kontakt z wodą.

HRV - IP20: Svetiljka se smije postavljati samo na mjestima gdje ne može doći u neposredni dodir s vodom.

EST - IP20: Valgusti võib paigaldada vaid kohtadesse, kus otsene kokkupuude veega pole võimalik.

LVA - IP20: Lampu drīkst uzstādīt tikai tādās vietās, kur tai nav nekādas ar ūdeni.

ESP - IP20: La lámpara debe ser instalada solamente en las areas donde el contacto directo con agua no puede ocurrir.

ITA - IP20: Questa lampada deve essere montata solamente in stanze e locali in cui non è possibile il contatto diretto con l'acqua.

FIN - IP20: Valaisin soveltuu asennettavaksi tiloihin, joiden se ei joudu alttiiksi vedelle.

POL - IP20: Lampę można montować tylko w miejscach, gdzie nie jest możliwy bezpośredni kontakt z wodą.

HRV - IP20: Svetiljka se smije postavljati samo na mjestima gdje ne može doći u neposredni dodir s vodom.

EST - IP20: Valgusti võib paigaldada vaid kohtadesse, kus otsene kokkupuude veega pole võimalik.

LVA - IP20: Lampu drīkst uzstādīt tikai tādās vietās, kur tai nav nekādas ar ūdeni.

ESP - IP20: La lámpara debe ser instalada solamente en las areas donde el contacto directo con agua no puede ocurrir.

ITA - IP20: Questa lampada deve essere montata solamente in stanze e locali in cui non è possibile il contatto diretto con l'acqua.

FIN - IP20: Valaisin soveltuu asennettavaksi tiloihin, joiden se ei joudu alttiiksi vedelle.

POL - IP20: Lampę można montować tylko w miejscach, gdzie nie jest możliwy bezpośredni kontakt z wodą.

HRV - IP20: Svetiljka se smije postavljati samo na mjestima gdje ne može doći u neposredni dodir s vodom.

EST - IP20: Valgusti võib paigaldada vaid kohtadesse, kus otsene kokkupuude veega pole võimalik.

LVA - IP20: Lampu drīkst uzstādīt tikai tādās vietās, kur tai nav nekādas ar ūdeni.

ESP - IP20: La lámpara debe ser instalada solamente en las areas donde el contacto directo con agua no puede ocurrir.

ITA - IP20: Questa lampada deve essere montata solamente in stanze e locali in cui non è possibile il contatto diretto con l'acqua.

FIN - IP20: Valaisin soveltuu asennettavaksi tiloihin, joiden se ei joudu alttiiksi vedelle.

POL - IP20: Lampę można montować tylko w miejscach, gdzie nie jest możliwy bezpośredni kontakt z wodą.

HRV - IP20: Svetiljka se smije postavljati samo na mjestima gdje ne može doći u neposredni dodir s vodom.

EST - IP20: Valgusti võib paigaldada vaid kohtadesse, kus otsene kokkupuude veega pole võimalik.

LVA - IP20: Lampu drīkst uzstādīt tikai tādās vietās, kur tai nav nekādas ar ūdeni.

ESP - IP20: La lámpara debe ser instalada solamente en las areas donde el contacto directo con agua no puede ocurrir.

ITA - IP20: Questa lampada deve essere montata solamente in stanze e locali in cui non è possibile il contatto diretto con l'acqua.

FIN - IP20: Valaisin soveltuu asennettavaksi tiloihin, joiden se ei joudu alttiiksi vedelle.

POL - IP20: Lampę można montować tylko w miejscach, gdzie nie jest możliwy bezpośredni kontakt z wodą.

HRV - IP20: Svetiljka se smije postavljati samo na mjestima gdje ne može doći u neposredni dodir s vodom.

EST - IP20: Valgusti võib paigaldada vaid kohtadesse, kus otsene kokkupuude veega pole võimalik.

LVA - IP20: Lampu drīkst uzstādīt tikai tādās vietās, kur tai nav nekādas ar ūdeni.

ESP - IP20: La lámpara debe ser instalada solamente en las areas donde el contacto directo con agua no puede ocurrir.

ITA - IP20: Questa lampada deve essere montata solamente in stanze e locali in cui non è possibile il contatto diretto con l'acqua.

FIN - IP20: Valaisin soveltuu asennettavaksi tiloihin, joiden se ei joudu alttiiksi vedelle.

POL - IP20: Lampę można montować tylko w miejscach, gdzie nie jest możliwy bezpośredni kontakt z wodą.

HRV - IP20: Svetiljka se smije postavljati samo na mjestima gdje ne može doći u neposredni dodir s vodom.

EST - IP20: Valgusti võib paigaldada vaid kohtadesse, kus otsene kokkupuude veega pole võimalik.

IP20

DNK - Klasse II: Lampen er dobbeltsikret og kræver derfor ikke tilslutning til installationsjordsledning.

SWE - Klass II: Lampen är dubbelsikrad och kräver därför inte anslutning till installationsjordsledning.

NOR - Klasse II: Lampen er dobbeltsikret og kræver derfor ikke tilslutning til installationsjordsledning.

ISL - Flokkur II: Ljósöf er vinnisgætt og því er ekki nauðsynlegt að tengja það við jörð.

NLD - Klasse II: Het armatuur is dubbel geïsoleerd en vergt daarom geen aarde.

FRA - Classe II: La Lampe a une double protection, elle n'est donc pas soumise au risque de contact avec la terre de la installation.

DEU - Klasse II: Die Lampe ist doppelt isoliert und muss deshalb nicht an die Erdleitung der Installation angeschlossen werden.

GBR - Class II: The lamp is double-insulated and does not need to be connected to the yellow/green earth wire.

ITA - Categoria II: La lampada ha una doppia protezione per cui non è necessario collegarla alla presa di terra dell'impianto.

FIN - Suojaluokka II: Valaisin on kaksoisistetty eikä siksi vaadi erillistä maadoitusta.

ITA - Categoria II: La lampada ha una doppia protezione per cui non è necessario collegarla alla presa di terra dell'impianto.

FIN - Suojaluokka II: Valaisin on kaksoisistetty eikä siksi vaadi erillistä maadoitusta.

POL - Klasa II: Lampę posiada podwójną izolację i nie wymaga dodatkowego podłączenia do żółto-zielonego przewodu uziemienia.

HRV - Klasa II: Svetiljka posjeduje dvostruku izolaciju i nije potrebno nje povezivati sa žutim-zielanim vodovodnim žicom.

EST - Klass II: Valgusti on kahekorralise isolatsioon ning seda ei pea ühendama kollase-rohelise maandusjuhtmega.

LVA - veida lampas: Lampai ir dubulti izolācija, tāpēc tai nav jāpievieno zemeslaiduma kabeļam.

ESP - Clase II: La lámpara es doble-aislada, así que no tiene que estar conectada al cable de tierra de la instalación.

ITA - Categoria II: La lampada ha una doppia protezione per cui non è necessario collegarla alla presa di terra dell'impianto.

FIN - Suojaluokka II: Valaisin on kaksoisistetty eikä siksi vaadi erillistä maadoitusta.

ITA - Categoria II: La lampada ha una doppia protezione per cui non è necessario collegarla alla presa di terra dell'impianto.

FIN - Suojaluokka II: Valaisin on kaksoisistetty eikä siksi vaadi erillistä maadoitusta.

POL - Klasa II: Lampę posiada podwójną izolację i nie wymaga dodatkowego podłączenia do żółto-zielonego przewodu uziemienia.

HRV - Klasa II: Svetiljka posjeduje dvostruku izolaciju i nije potrebno nje povezivati sa žutim-zielanim vodovodnim žicom.

EST - Klass II: Valgusti on kahekorralise isolatsioon ning seda ei pea ühendama kollase-rohelise maandusjuhtmega.

LVA - veida lampas: Lampai ir dubulti izolācija, tāpēc tai nav jāpievieno zemeslaiduma kabeļam.

ESP - Clase II: La lámpara es doble-aislada, así que no tiene que estar conectada al cable de tierra de la instalación.

ITA - Categoria II: La lampada ha una doppia protezione per cui non è necessario collegarla alla presa di terra dell'impianto.

FIN - Suojaluokka II: Valaisin on kaksoisistetty eikä siksi vaadi erillistä maadoitusta.

ITA - Categoria II: La lampada ha una doppia protezione per cui non è necessario collegarla alla presa di terra dell'impianto.

FIN - Suojaluokka II: Valaisin on kaksoisistetty eikä siksi vaadi erillistä maadoitusta.

POL - Klasa II: Lampę posiada podwójną izolację i nie wymaga dodatkowego podłączenia do żółto-zielonego przewodu uziemienia.

HRV - Klasa II: Svetiljka posjeduje dvostruku izolaciju i nije potrebno nje povezivati sa žutim-zielanim vodovodnim žicom.

EST - Klass II: Valgusti on kahekorralise isolatsioon ning seda ei pea ühendama kollase-rohelise maandusjuhtmega.

LVA - veida lampas: Lampai ir dubulti izolācija, tāpēc tai nav jāpievieno zemeslaiduma kabeļam.

ESP - Clase II: La lámpara es doble-aislada, así que no tiene que estar conectada al cable de tierra de la instalación.

ITA - Categoria II: La lampada ha una doppia protezione per cui non è necessario collegarla alla presa di terra dell'impianto.

FIN - Suojaluokka II: Valaisin on kaksoisistetty eikä siksi vaadi erillistä maadoitusta.

ITA - Categoria II: La lampada ha una doppia protezione per cui non è necessario collegarla alla presa di terra dell'impianto.

FIN - Suojaluokka II: Valaisin on kaksoisistetty eikä siksi vaadi erillistä maadoitusta.

POL - Klasa II: Lampę posiada podwójną izolację i nie wymaga dodatkowego podłączenia do żółto-zielonego przewodu uziemienia.

HRV - Klasa II: Svetiljka posjeduje dvostruku izolaciju i nije potrebno nje povezivati sa žutim-zielanim vodovodnim žicom.

EST - Klass II: Valgusti on kahekorralise isolatsioon ning seda ei pea ühendama kollase-rohelise maandusjuhtmega.

LVA - veida lampas: Lampai ir dubulti izolācija, tāpēc tai nav jāpievieno zemeslaiduma kabeļam.

POL - Ogólna konserwacja: Do usuwania kurzu należy używać miękkiej, suchej szmatki i miękkiej wyścielonej ściereczki po zanurzeniu w ciepłej wodzie (<50 °C) z łagodnym detergentem do usuwania tłustych plam lub podobnych substancji. Nie stosować detergentów zawierających substancje ścieme lub rozpuszczalniki. Włączyć lampę dopiero po całkowitym odparowaniu wody.

W szczególności w przypadku szkła hucniczego. Szkło hucnicze jest formowane ręcznie za pomocą tzw. pęczcezi. Ze względu na ten unikalny proces, w szkłe mogą pojawić się pęcherzyki powietrza, podobnie jak grubość szkła może się różnić. Może to być postrzegane jako naturalna konsekwencja procesu ręcznego, która nadaje szkłu hucniczemu swoisty charakter i organiczny wygląd.

HRV - Opće održavanje: Za brisanje prašine koristite meku, suhu krpu, a za uklanjanje masnih mrlja ili slično upotrijebite meku krpu namoćenu mlakom vodom (<50°C) blagim deterdžentom. Nikada nemojte koristiti deterdžente koji sadrže abrazive ili otapala. Upalite svjetlo tek kada je voda u potpunosti isparila.

Specifično za slobodno puhanu staklo: Slobodno puhanu staklo se ručno oblikuje. Zbog tog jedinstvenog procesa moguća je pojava mehurčica zraka u staklu, kao i razlika u debljini stakla. To se smatra prirodnim posljedicom ručnog procesa i daje karakter slobodno puhanom staklu i njegovom organskom izgledu.

Slobodno puhanu staklo uvijek čistite hladnim sredstvima.

EST - Üldine hooldus: Tolmu puhastamiseks kasutage pehmet kuiva lappi ja rasvaplekide vms eemaldamiseks kasutage pehmet, puhastusvahendit ja teige veeiga (<50 °C) niisutatud pehmet lappi. Ärge kunagi kasutage abrasiivseid või lahusteid sisaldavaid pesuvaineid. Lülitage lamp sisse alles siis, kui vesi on aurustunud.

Täpsemalt vabalt puhutat klaasi jaoks: vabalt puhutat klaasi moodustatakse käsitsi. Selle valmistades protsessi tõttu võivad klaasis tekkinud õhumullid, ka klaasi paksus võib erineda. See on klaasiprotsessi loomulik tagajärg ning just see annab vabalt puhutat klaasile karakteri ja orgaanilise välismuse.

Puhastage vabalt puhutat klaasi alati külma. Vabalt puhanu staklo: Slobodno puhanu staklo se ručno oblikuje. Zbog toga jedinstvenog procesa moguća je pojava mehurčica zraka u staklu, kao i razlika u debljini stakla. To se smatra prirodnim posljedicom ručnog procesa i daje karakter slobodno puhanom staklu i njegovom organskom izgledu.

Specifično za slobodno puhanu staklo: Slobodno puhanu staklo se ručno oblikuje. Zbog toga jedinstvenog procesa moguća je pojava mehurčica zraka u staklu, kao i razlika u debljini stakla. To se smatra prirodnim posljedicom ručnog procesa i daje karakter slobodno puhanom staklu i njegovom organskom izgledu.

LVA - Vabalt puhanu staklo: Slobodno puhanu staklo se ručno oblikuje. Zbog toga jedinstvenog procesa moguća je pojava mehurčica zraka u staklu, kao i razlika u debljini stakla. To se smatra prirodnim posljedicom ručnog procesa i daje karakter slobodno puhanom staklu i njegovom organskom izgledu.

SVK - Všeobecná údržba: Používejte jemný, suchý handričku na prach a jemný handričku namočený v teplej vode (< 50 °C) a miernym čistiacim prostriedkom na odstraňovanie mastných škvŕn alebo podobných nečistôt. Nikdy nepoužívajte čistiace prostriedky s obsahom abrazív alebo rozpúšťadiel. Svetlo zapnite iba po odparení všetkej vody.

Predovšetkým pri fúkanom skle: Fúkané sklo sa vyrába manuálne. Kvôli tomuto jedinečnému procesu môžu v skle vzniknúť vzduchové bubliny a zároveň sa môže líšiť hrúbka skla. Ide o prirodzený d ôsledok manuálneho procesu, ktorý fúkanému sklu dodáva jeho charakter a organický vzhľad.

HUN - Általános karbantartás: Használjon egy puha, száraz ruhát a por eltávolításához, és enyhén tisztítószert meleg (<50°C) vízbe mártott és kicsavart puha ruhát a zsírfoltok és hasonló szennyeződések eltávolítására. Soha ne használjon erősoldószert vagy oldószer tartalmú tisztítószert. A lámpát csak akkor kapcsolja fel, ha az összes víz elpárolgott.

Kifejezetten a fúvott üvegre vonatkozóan: A fúvott üveget kézzel formázzák. Az egyedi megmunkálásból adódóan légbuborékok lehetnek az üvegben, és az üveg vastagsága is változó lehet. Ez a kézi megmunkálás természetes velejárója, ami a fúvott üvegnek egyedi jellegét és természetes megjelenést ad.

A fúvott üveget mindig hidegen kell tisztítani.

ROM - Întreținere generală: Utilizați o cârpă moale, uscată pentru ștergere a prafului și o cârpă moale, umească, înmuiată în apă caldă (<50°C) cu detergent blând, pentru îndepărtarea petelor de grăsime sau a altor astfel de impurități. Nu utilizați niciodată detergenți care conțin substanțe abrazive sau solvenți. Aprindeți lampa doar după ce toată apa s-a evaporat.

Special pentru sticla suflată liber: Sticla suflată liber este realizată manual. Din cauza acestui proces unic, se pot forma bule de aer în sticlă, iar grosimea acesteia poate varia. Este o consecință naturală a procesului manual și totodată este ceea ce conferă sticlei suflata liber caracterul specific și aspectul organic.

Sticla suflată liber se curăță întotdeauna rece.

CZE - Běžná údržba: K odstranění mastných skvrn nebo podobných nečistot používejte suchý měkký hadřík na stírání prachu a měkký hadřík namočený ve vlažné vodě (< 50 °C) s jemným čističím prostředkem. Nikdy nepoužívejte čisticí prostředky obsahující abrazivní látky či rozpouštědla. Lampu rozsviňte až poté, co se všechna voda vypaří.

Speciálně pro ručně foukané sklo: Foukané sklo se tvaruje ručně. Vlivem tohoto jedinečného procesu se mohou ve skle objevit vzduchové bubliny a může se také lišit tloušťka skla. To je přirozený důsledek ruční výroby a právě tyto vlastnosti dávají foukanému sklu jeho charakter a přirozený vzhled.

Foukané sklo vždy čistěte za studena.

SVN - Splošno vzdrževanje: Uporabite mehko suho krpo za brisanje prahu, za odstranjevanje mastnih madežev pa ožeto mehko krpo, ki je pred tem namočena v mlačno vodo (<50 °C) z blagim čistilnim sredstvom. Nikoli ne uporabljajte čistilnih sredstev, ki vsebujejo abrazivne ali topila. Svetilko vklopite le nato, ko vsa voda izhlapi.

Velja posebej za prosto puhanu steklo: Prosto puhanu steklo se oblikuje ročno. Zaradi tega edinstvenega procesa lahko v steklu nastanejo mehurčki zraka, prav tako pa je debelina stekla lahko različna. To se upošteva kot naravna posledica ročne obdelave, zaradi česar prosto puhanu steklo dobi svoj poseben značaj in organski videz.

Prosto puhanu steklo vedno čistite hladno.

GRE - Γενική συντήρηση: Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό, στεγνό πανί για το ξεκόνιασμα και ένα μαλακό πανί που μοιάζει σε γλυφό νερό (<50°C) με ένα ήπιο απορρυπαντικό για να αφαιρέσετε λεκέδες από λίπος ή και παρόμοιο. Πάνε μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά που περιέχουν λευκαντές ή διαλύτες. Ενεργοποιήστε τη λάμπα μόνο αφού εξημερίσει όλο το νερό.

Συγκεκριμένα για φυσικό γυαλί: Το φυσικό γυαλί μορφοποιείται με το χέρι. Λόγω αυτής της μοναδικής διαδικασίας, μπορεί να εμφανιστούν φυσαλίδες αέρα στο γυαλί, όπως και το πάχος του γυαλιού μπορεί να ποικίλει. Αυτό πρέπει να θεωρηθεί ως μια φυσική συνέπεια της χειροκίνητης διαδικασίας, και είναι αυτό που όλο το φυσικό γυαλί τον χαρακτηρισμό και την οργανική εμφάνισή του.

Όα πρέπει πάντα να καθαρίζετε το φυσικό γυαλί όταν είναι κρύο.

TUR - Genel bakım: Tozunu almak için yumuşak, kuru bir bez, yağ lekelerini ve benzer lekeleri çıkarmak için ise hafif deterjanlı ılık suya (<50°C) batırılmış yumuşak bir bez kullanın. Aşındırıcı veya etkilı madde içeren deterjanları hiçbir zaman kullanmayın. Lambayı ancak tüm su buharlaştıktan sonra yakın.

Özellikle serbest üfleme cam için: Serbest üfleme cam elle yapılır. Bu özel işlemin sonucunda camda hava kabarcıkları oluşabilir ve camın kalınlığı da değışkenlik gösterebilir. Bu da serbest üfleme cama karakterini ve organik görünümlünü verir ve elle yapımın doğal bir sonucu olarak görülmelidir.

Serbest üfleme camı daima sogukken temizleyin.

BGR - Обща поддръжка: Използвайте мека, суха кърпа за прах и мека кърпа, напоени с хладна вода (<50°C) с мека почистващ препарат, за да премахнете мазни петна или други подобни.

Никога не използвайте почистващи препарати, съдържащи абразивно средство или разтворители. Невъзможно е лампата само след като цялата вода се е изпарила.

Специално за ръчно духано стъкло: Ръчно духаното стъкло се оформя ръчно. Поради този уникален процес, в стъклото може да има мехурчета и дебелината на стъклото може да варира. Това трябва да се разглежда като естествена последица от ръчния процес и е това, което придава на ръчно духаното стъкло неговия характер и ограничен вид.

Винаги почиствайте ръчно духаното стъкло студено.

SRB - Opšte održavanje: Za brisanje prašine koristite meku, suhu krpu, a za uklanjanje masnih mrlja ili slično upotrijebite meku krpu pokvašenu mlakom vodom (<50 °C) i blagim deterdžentom. Nikada nemojte koristiti deterdžente koji sadrže abrazive ili rastvarače. Upalite svetlo tek kada je voda u potpunosti isparila.

Specifično za slobodno duvano staklo: Slobodno duvano staklo se oblikuje ručno. Zbog tog jedinstvenog procesa moguća je p ojava mehurčica vazduha u staklu, kao i odstupanja debljine stakla.

To se smatra slobodno duvanog stakla i njegovog organskog izgleda.

Slobodno duvano staklo uvek očistite hladnim sredstvom.

RUS - Общие указания по уходу: Протирайте мягкой сухой тканью для удаления пыли. Для удаления жирных пятен и т. п. используйте хорошо выжатую тряпку, смоченную в теплом мыльном растворе (<50 °C) из воды с мягким моющим средством. Ни в коем случае не используйте моющие средства, содержащие абразив или растворитель. Включайте лампу только после полного испарения воды.

Особо для стеклонзидений свободного выдувания: Стеклоизделия свободного выдувания (так называемое гутное стекло) изготавливаются без формы, вручную. Вследствие этого уникального процесса а стекле могут образовываться пузырьки воздуха, толщина стекла также может варьироваться. Это следует рассматривать как естественное следствие ручного процесса, придающее гутному стеклу его характерный, уникальный вид.

Мойте стеклонзидения свободного выдувания только холодной водой.

معمولاً، یه فرآیند تولید دستی است. به همین دلیل، ممکن است حباب های هوا در شیشه دیده شود و ضخامت شیشه نیز می تواند متفاوت باشد. این یک نتیجه طبیعی از فرآیند تولید دستی است و به همین دلیل است که شیشه های تولید شده به صورت دستی ظاهر منحصر به فردی دارند.

معمولاً، یه فرآیند تولید دستی است. به همین دلیل، ممکن است حباب های هوا در شیشه دیده شود و ضخامت شیشه نیز می تواند متفاوت باشد. این یک نتیجه طبیعی از فرآیند تولید دستی است و به همین دلیل است که شیشه های تولید شده به صورت دستی ظاهر منحصر به فردی دارند.

معمولاً، یه فرآیند تولید دستی است. به همین دلیل، ممکن است حباب های هوا در شیشه دیده شود و ضخامت شیشه نیز می تواند متفاوت باشد. این یک نتیجه طبیعی از فرآیند تولید دستی است و به همین دلیل است که شیشه های تولید شده به صورت دستی ظاهر منحصر به فردی دارند.

معمولاً، یه فرآیند تولید دستی است. به همین دلیل، ممکن است حباب های هوا در شیشه دیده شود و ضخامت شیشه نیز می تواند متفاوت باشد. این یک نتیجه طبیعی از فرآیند تولید دستی است و به همین دلیل است که شیشه های تولید شده به صورت دستی ظاهر منحصر به فردی دارند.

معمولاً، یه فرآیند تولید دستی است. به همین دلیل، ممکن است حباب های هوا در شیشه دیده شود و ضخامت شیشه نیز می تواند متفاوت باشد. این یک نتیجه طبیعی از فرآیند تولید دستی است و به همین دلیل است که شیشه های تولید شده به صورت دستی ظاهر منحصر به فردی دارند.

معمولاً، یه فرآیند تولید دستی است. به همین دلیل، ممکن است حباب های هوا در شیشه دیده شود و ضخامت شیشه نیز می تواند متفاوت باشد. این یک نتیجه طبیعی از فرآیند تولید دستی است و به همین دلیل است که شیشه های تولید شده به صورت دستی ظاهر منحصر به فردی دارند.

معمولاً، یه فرآیند تولید دستی است. به همین دلیل، ممکن است حباب های هوا در شیشه دیده شود و ضخامت شیشه نیز می تواند متفاوت باشد. این یک نتیجه طبیعی از فرآیند تولید دستی است و به همین دلیل است که شیشه های تولید شده به صورت دستی ظاهر منحصر به فردی دارند.

معمولاً، یه فرآیند تولید دستی است. به همین دلیل، ممکن است حباب های هوا در شیشه دیده شود و ضخامت شیشه نیز می تواند متفاوت باشد. این یک نتیجه طبیعی از فرآیند تولید دستی است و به همین دلیل است که شیشه های تولید شده به صورت دستی ظاهر منحصر به فردی دارند.

معمولاً، یه فرآیند تولید دستی است. به همین دلیل، ممکن است حباب های هوا در شیشه دیده شود و ضخامت شیشه نیز می تواند متفاوت باشد. این یک نتیجه طبیعی از فرآیند تولید دستی است و به همین دلیل است که شیشه های تولید شده به صورت دستی ظاهر منحصر به فردی دارند.

معمولاً، یه فرآیند تولید دستی است. به همین دلیل، ممکن است حباب های هوا در شیشه دیده شود و ضخامت شیشه نیز می تواند متفاوت باشد. این یک نتیجه طبیعی از فرآیند تولید دستی است و به همین دلیل است که شیشه های تولید شده به صورت دستی ظاهر منحصر به فردی دارند.

معمولاً، یه فرآیند تولید دستی است. به همین دلیل، ممکن است حباب های هوا در شیشه دیده شود و ضخامت شیشه نیز می تواند متفاوت باشد. این یک نتیجه طبیعی از فرآیند تولید دستی است و به همین دلیل است که شیشه های تولید شده به صورت دستی ظاهر منحصر به فردی دارند.

معمولاً، یه فرآیند تولید دستی است. به همین دلیل، ممکن است حباب های هوا در شیشه دیده شود و ضخامت شیشه نیز می تواند متفاوت باشد. این یک نتیجه طبیعی از فرآیند تولید دستی است و به همین دلیل است که شیشه های تولید شده به صورت دستی ظاهر منحصر به فردی دارند.

معمولاً، یه فرآیند تولید دستی است. به همین دلیل، ممکن است حباب های هوا در شیشه دیده شود و ضخامت شیشه نیز می تواند متفاوت باشد. این یک نتیجه طبیعی از فرآیند تولید دستی است و به همین دلیل است که شیشه های تولید شده به صورت دستی ظاهر منحصر به فردی دارند.

معمولاً، یه فرآیند تولید دستی است. به همین دلیل، ممکن است حباب های هوا در شیشه دیده شود و ضخامت شیشه نیز می تواند متفاوت باشد. این یک نتیجه طبیعی از فرآیند تولید دستی است و به همین دلیل است که شیشه های تولید شده به صورت دستی ظاهر منحصر به فردی دارند.

معمولاً، یه فرآیند تولید دستی است. به همین دلیل، ممکن است حباب های هوا در شیشه دیده شود و ضخامت شیشه نیز می تواند متفاوت باشد. این یک نتیجه طبیعی از فرآیند تولید دستی است و به همین دلیل است که شیشه های تولید شده به صورت دستی ظاهر منحصر به فردی دارند.

معمولاً، یه فرآیند تولید دستی است. به همین دلیل، ممکن است حباب های هوا در شیشه دیده شود و ضخامت شیشه نیز می تواند متفاوت باشد. این یک نتیجه طبیعی از فرآیند تولید دستی است و به همین دلیل است که شیشه های تولید شده به صورت دستی ظاهر منحصر به فردی دارند.

معمولاً، یه فرآیند تولید دستی است. به همین دلیل، ممکن است حباب های هوا در شیشه دیده شود و ضخامت شیشه نیز می تواند متفاوت باشد. این یک نتیجه طبیعی از فرآیند تولید دستی است و به همین دلیل است که شیشه های تولید شده به صورت دستی ظاهر منحصر به فردی دارند.

معمولاً، یه فرآیند تولید دستی است. به همین دلیل، ممکن است حباب های هوا در شیشه دیده شود و ضخامت شیشه نیز می تواند متفاوت باشد. این یک نتیجه طبیعی از فرآیند تولید دستی است و به همین دلیل است که شیشه های تولید شده به صورت دستی ظاهر منحصر به فردی دارند.

معمولاً، یه فرآیند تولید دستی است. به همین دلیل، ممکن است حباب های هوا در شیشه دیده شود و ضخامت شیشه نیز می تواند متفاوت باشد. این یک نتیجه طبیعی از فرآیند تولید دستی است و به همین دلیل است که شیشه های تولید شده به صورت دستی ظاهر منحصر به فردی دارند.

معمولاً، یه فرآیند تولید دستی است. به همین دلیل، ممکن است حباب های هوا در شیشه دیده شود و ضخامت شیشه نیز می تواند متفاوت باشد. این یک نتیجه طبیعی از فرآیند تولید دستی است و به همین دلیل است که شیشه های تولید شده به صورت دستی ظاهر منحصر به فردی دارند.

معمولاً، یه فرآیند تولید دستی است. به همین دلیل، ممکن است حباب های هوا در شیشه دیده شود و ضخامت شیشه نیز می تواند متفاوت باشد. این یک نتیجه طبیعی از فرآیند تولید دستی است و به همین دلیل است که شیشه های تولید شده به صورت دستی ظاهر منحصر به فردی دارند.

معمولاً، یه فرآیند تولید دستی است. به همین دلیل، ممکن است حباب های هوا در شیشه دیده شود و ضخامت شیشه نیز می تواند متفاوت باشد. این یک نتیجه طبیعی از فرآیند تولید دستی است و به همین دلیل است که شیشه های تولید شده به صورت دستی ظاهر منحصر به فردی دارند.